

Corrigé du contrôle d'arabe 2de n°23

Corrigé du contrôle d'arabe en seconde

Corrigé contrôle café dattes Golfe 2de : réponses et explications

Corrigé de l'exercice 1 : Le café et ses grains (4 points)

1. **الْبُنُّ** : on torréfie les grains ; complément d'objet, donc accusatif.
2. **الْقَهْوَةُ** : on boit la boisson ; complément d'objet, donc accusatif.
3. **الْقَهْوَةُ** : sujet du verbe passif **تُصَبُّ**, donc nominatif.
4. **الْبُنُّ** : après **حُبُوبَ** (premier terme d'une annexion), le second terme est au génitif.

Barème : 1 point par item juste (le mot et le cas doivent être justes).

À retenir : **الْقَهْوَةُ** est la boisson, **الْبُنُّ** les grains ou la plante ; **التَّمْرُ** est un collectif (une datte : **تَمْرَةٌ**).

Corrigé de l'exercice 2 : Passer au passif (4 points)

1. **تُقَدَّمُ الْقَهْوَةُ لِلضَّيْفِ**. Le complément devient sujet et le verbe passe au féminin.
2. **يُؤْكَلُ التَّمْرُ طَوَالَ السَّنَةِ**. Le verbe **أَكَلَ** donne **يُؤْكَلُ**, avec hamza sur waw.
3. **تُطَبَخُ الْكَبْسَةُ فِي الْأَعْيَادِ**.
4. **تُصَنَعُ السَّلَالُ مِنَ السَّعْفِ**. Un pluriel de choses : verbe au féminin singulier.

Barème : 1 point par phrase juste (damma sur le préfixe, fatha sur l'avant-dernière lettre, accord correct).

À retenir : Au passif de l'inaccompli, le préfixe prend une damma et l'avant-dernière lettre une fatha ; le nom devient sujet.

Corrigé de l'exercice 3 : Compréhension d'un texte (5 points)

1. Le père de son ami l'accueille avec du café et des dattes.
2. Il secoue légèrement sa tasse pour montrer qu'il a assez bu.
3. Par exemple **صُبَّتْ** (« a été versé ») et **قُدِّمَ** (« a été servi ») ; **لَمْ يَمَلَأْ** (« n'a pas été rempli ») est aussi accepté.
4. La kabsa, un plat de riz et de viande cuits avec beaucoup d'épices.

5. Il honore d'abord son invité (نكرم الضيف) avant de lui demander quoi que ce soit.

Barème : 1 point par réponse juste (pour la question 3, les deux verbes et leur traduction).

À retenir : Le passif met l'action au premier plan : صُبَّتِ الْقَهْوَةُ، قُدِّمَ الْغَدَاءُ.

Corrigé de l'exercice 4 : Corriger les erreurs (4 points)

1. تُقَدِّمُ الْقَهْوَةَ لِلضَّيْفِ. Avec un verbe passif, le nom est au nominatif.
2. تُطَبِّخُ الْكَبْسَةَ فِي الْأَعْيَادِ. Le verbe s'accorde avec الْكَبْسَةُ, féminin.
3. يَشْرَبُ الضَّيْفُ الْقَهْوَةَ مِنَ الْفَنْجَانِ. On boit la boisson et non les grains.
4. أَصْلُ الْمَنْدِيِّ مِنَ الْيَمَنِ. D'après le cours, le mandi est originaire du Yémen.

Barème : 1 point par erreur repérée et corrigée.

À retenir : Cas du sujet d'un passif, accord du verbe, الْقَهْوَةُ et الْبُنُّ, origine du mandi.

Corrigé de l'exercice 5 : Production écrite (3 points)

1. Exemple de production : تُقَدِّمُ الْقَهْوَةَ لِلضَّيْفِ عِنْدَ وُصُولِهِ. تُصَبُّ فِي فَنَاجِينَ صَغِيرَةٍ، وَيُؤْكَلُ التَّمْرُ مَعَهَا عَادَةً. وَلَا يُمَلَأُ الْفَنْجَانُ إِلَى آخِرِهِ.
2. Critères : deux verbes au passif correctement vocalisés et accordés (1 point) ; un adverbe de fréquence bien placé (1 point) ; une description cohérente et une langue lisible (1 point).

Barème : 3 points : 1 point par critère ci-dessus.

À retenir : Pour décrire une tradition : passif de l'inaccompli et adverbes de fréquence.

Barème et conseils

Le total se fait sur 20 points : additionner les points de chaque exercice. Seuils indicatifs : 16 et plus, très bien ; de 12 à 15, bien ; de 10 à 11, passable ; moins de 10, à retravailler.

- Distinguer الْقَهْوَةُ (la boisson) et الْبُنُّ (les grains ou la plante).
- Au passif de l'inaccompli : damma sur le préfixe, fatha sur l'avant-dernière lettre, et le verbe s'accorde avec le nom qui suit.
- Dans un texte non vocalisé, la construction tranche entre actif (il y a un sujet qui agit) et passif (la chose est seule au cas sujet).